## **160 AÑOS DE PASIÓN**

Es pasión, y de la buena, porque tiene de amor y tiene de cruz. Es ese amor pleno, total, que te absorbe y te crucifica.

No puede ser de otra manera porque para dar ese salto, ese vuelo misionero, el impulso tiene que ser poderoso porque en ello va el ser, la vida que se presenta en flor, cargada de promesas y de juventud. Toda una apuesta.

"¿Quién quiere reemplazar a los que han muerto en Dahomey...Costa de Marfil...?" preguntaba el rector del seminario mayor de Lyon a los seminaristas mayores.

- Yo, yo, yo... levantaban los brazos inquietos aquellos jóvenes.

Se ordenaban y se iban alegres y confiados a África siguiendo sus amores por unas tierras y unas personas que ni siquiera conocían y a las que nunca renunciaron u olvidaron.

Hoy como ayer es la misma pasión, el mismo impulso el que mueve para entregarse por el anuncio del Evangelio de Jesús y unos hombres y mujeres que no conocen esa fuente de vida y libertad que se inicia en Belén, en la Nochebuena. Es el mejor regalo, el mejor don aunque se parezca a un grano de mostaza tan pequeño, tan insignificante en apariencia, pero pletórico de vigor, capaz de transformar un mundo; es lo que celebramos, la fecundidad de ese amor durante 160 años y que transformó el mundo.

## Mis visitas a la MACA

Situada en los límites del bosque del Banco, yendo hacia Aniama, se encuentra la siniestra MACA (Casa de detención y corrección de Abiyán). Se construyó en 1978 para 1.500 detenidos y hoy son más de 5.000 los que ocupan los cuatro edificios de cuatro pisos cada uno, uno de ellos reservado a las mujeres, otro para menores y otro para detenidos políticos.



Los edificios son ruinosos donde el agua corriente no llega a los pisos, son los detenidos los que llevan el agua a las celdas mediante una remuneración, claro. En cada celda hay una treintena de personas que duermen sobre unas colchonetas tiradas por el suelo en la mayor promiscuidad. Se ven hornillos para calentar o preparar comida. Los retretes están en un rincón de la celda expuestos a todos, disimulados detrás de unas telas.

El Estado está obligado a alimentar a los detenidos y lo hace, pero una vez al día: hacia las 16h se sirve un plato de arroz o "atieké" (plato de mandioca) con una ligera salsa de legumbres. Los detenidos se que-

jan de falta de higiene en los alimentos, su mala calidad y poca cantidad donde suelen encontrar pelos o arena. Amigos y familiares les ayudan para que puedan comprarse legumbres o condimentos que otros detenidos venden en el interior de la cárcel.

Se reza bastante en la MACA. Hay una mezquita y un local que utilizan tanto católicos como protestantes y hasta budistas siguiendo su turno. Los católicos se organizan bien; a veces, cuando reemplazo al capellán, he tenido que celebrar varias veces la Eucaristía. Son alrededor de 250 fieles, entre ellos treinta mujeres. Nada se distingue de una Misa en una parroquia ordinaria: monaguillos, coral, moniciones, lecturas,

## Mis visitas a la MACA

colecta... son iguales, salvo que aquí son prisioneros y rezan por su liberación y para que el Señor ilumine a los jueces. Llama la atención oírles decir que están en la cárcel sin haber sido juzgados y condenados.

En mis visitas les acompaño por los talleres donde trabajan y sobre todo los escucho porque tienen mucho que contar. La mayor parte no son ni ángeles ni monaguillos; en sus registros penales constan robos a mano armada, violaciones, asesinatos... uno de ellos, un chaval de dieciséis años me contaba tranquilamente cómo había degollado a su madrastra en una discusión.

El rato que pasas con ellos les procura esperanza y ánimo, aumenta su dignidad y la posibilidad de una vida mejor para no deprimirse y preparar su salida de la cárcel. La mayor parte son marfileños, pero un tercio viene de los países circundantes. Muchos vienen de familias separadas, son analfabetos o abandonados a ellos mismos o influenciados por malas compañías.

Constato que hay ONG, parroquias u otras confesiones religiosas, hasta musulmanes que colaboran. Organizamos juntos talleres de alfabetización, carpintería, peluquería, costura, pintura, informática,



joyería... Aprendiendo un oficio el detenido olvida su presente doloroso, se siente útil en la sociedad y prepara su futuro.

Prisonniers sans frontières, organización de solidaridad internacional, seglar, sin ánimo de lucro, está presente desde 1995 en 7 países del África francófona: Benin, Burquina Faso, Costa de Marfil, Guinea, Mali, Niger y Togo. Reúne a hombres

y mujeres que quieren aportar una ayuda material y moral a todos los detenidos de cualquier país, etnia o confesión, mejorar sus condiciones de vida en la cárcel y hacer progresar la democracia gracias a la presencia de la sociedad civil en el recinto carcelario.

Ramón Bernad. SMA

### Ayudar, curar, educar, compartir, evangelizar... Si desea colaborar con la Sociedad de Misiones Africanas puede hacerlo en la siguiente cuenta del Banco Santander IBAN: ES26 0049 1828 2623 1016 9040 O rellenando y enviándonos el siguiente formulario: Deseo colaborar con la SMA. Nombre: Apellidos: Dirección: C.P.: Población: Provincia: Nif: Deseo colaborar con la cuota □ 100 € **□** 60 € □ 30 € □12€ □ Otra cantidad □ Semestral ☐ Mensual □ Trimestral □ Anual Deseo colaborar con la aportación única de. Sr. Director le agradeceré que, con cargo a mi cuenta, atienda los recibos que periódicamente le presentará S.M.A. IBAN (CÓDIGO INTERNACIONAL DE CUENTA BANCARIA)

## Detalles de diez años de vida en la familia SMA

Echando la vista atrás ves cuando comenzó ese camino, hace ya muchos años, y te das cuenta de todo lo que has avanzado y vivido. El pasado 8 de Octubre hice diez años de promesa definitiva con la SMA y me siento en la obligación de dar gracias a Dios por todo lo experimentado y aprendido dentro de esta familia misionera.

#### **CUANDO LLEGUÉ A ÁFRICA**

En este recorrido mi primera experiencia fue la acogida que me dispensaron cuando me dirigí a ellos y empecé a discernir la vocación que sentía dentro de mí. Me sentí acogido y comprendido. Eso no se puede olvidar.

Una vez llegado a África, el objetivo de mi vocación, pude darme cuenta de que formaba parte de una familia; los primeros pasos por tierras africanas fueron difíciles, sobre todo por cuestiones de salud, durante seis meses me encontré muy débil y mis

compañeros siempre estuvieron pendientes de mí. Recuerdo que estando en Pereré uno de ellos me aconsejó repetidas veces de ir a ver al médico de Parakou, a 130 Kms de distancia; yo no quería molestar y solía decir que me encontraba mejor, que no hacía falta hacer el viaje hasta que un día me dijo:

- Ángel, por favor, ve a ver al médico. Si no lo quieres hacer por ti, hazlo por nosotros, para quedarnos más tranquilos.

Aquella respuesta me conmovió y por consejo médico tuve que adelantar mi vuelta a España y en todo ese proceso pude observar las atenciones, preocupaciones y desvelos que todos los compañeros me manifestaron en todo momento.

#### **NO ME SENTÍ SOLO**

Formar parte de una familia en la vida y trabajo misioneros es fundamental; eres capaz de multiplicarte. Esta familia la forman todos los compañeros pero también las comunidades cristianas. Recuerdo un domingo que fui a visitar un pueblo, Angaradebou, a rezar con ellos y dar el nombre cristiano a un niño. No me encontraba bien y durante la celebración tuve que salir a respirar y relajarme porque el calor de la capilla me mareaba. Pude terminar la celebración pero los asistentes se dieron cuenta de que no me encontraba bien. Terminé lo más rápido que pude, me disculpé y regresé a la misión sin comer con ellos como estaba previsto. Necesité varios días para recuperarme en la misión de Nikki y cuando regresé a Kalalé, varios miembros de la comunidad de Angaradebou vinieron a visitarme preocupados por mi salud trayéndome sus regalos: unos ñames, un pollo, unos huevos...

Son gestos sencillos que muestran el afecto de las personas, la amistad y confianza que existe y que provoca la alegría de pertenecer a una comunidad fraterna y viva. Muchas veces mi compañero Satur me informaba de todas las personas que preguntaban por mí durante mi ausencia en Nikki.

#### DIOS ME HA MODELADO PARA SU MISIÓN

En estos diez años he ido observando cómo Dios me ha ido modelando y acercándome a Él, pero también a las personas que ha puesto en mi camino, tanto compañeros de misión como personas de las diversas comunidades cristianas, catequistas, responsables de comunidades que me han acompañado hasta mi ordenación diaconal el 24 de abril pasado y mi próxima ordenación sacerdotal.

Gracias a todos por acompañarme, sostenerme y apoyarme en todo este recorrido.

Ángel Espuela, SMA



## ¡FELICIDADES!

El 8 de diciembre celebramos el 160 aniversario de la fundación de la SMA a los pies de la Inmaculada, en el santuario de Fourvière, en Lyon. De ahí este saludo: ¡Felicidades!

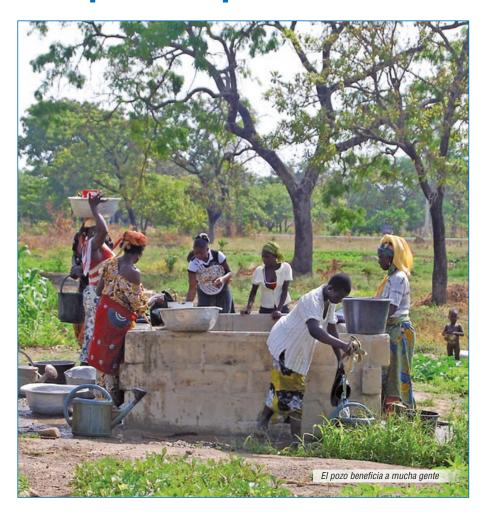
Esto me trae a la memoria las palabras del Magníficat (Lc 1,46-55) y las de Gn 30,13, donde hay un texto parecido. Leah, al dar a luz a su hijo "Aser" (feliz), dice: "¡Qué feliz soy!, pues me felicitarán las mujeres". María hace una afirmación parecida: "Me felicitarán todas las qeneraciones" (Lc 1,48). Pero María la felicitarán no sólo las mujeres, como a Leah, sino "todas las generaciones", por ser la madre del Mesías, por su fe: "¡Feliz tú, que creíste que se cumpliría lo que se te ha prometido de parte del Señor!" (Lc 1,45), por ser oyente y practicante de la Palabra de Dios (cf. Lc 11,27-28). ¡Felicidades, María! por tu fe misionera, pues, gracias a ella, has cumplido la misión que el Señor te confió: ponerte en camino para transmitir y compartir la alegría del Salvador que llevabas en tu seno (Lc 1,39-56), siendo así modelo de todo discípulo misionero.

También nosotros podemos felicitarnos, porque celebramos nuestro 160 cumpleaños misionero y, aunque la misión no está terminada, está bien encaminada, pues hoy, la Iglesia está sólidamente establecida en los países de África en los que anunciamos la Buena Nueva de Jesucristo a los más desheredados, fundando comunidades cristianas y ayudándoles a crecer. Pero nuestra más profunda felicidad, como misioneros apostólicos, nos la indica nuestro Fundador: "¡Feliz el misionero apostólico! que funda Iglesias y, que tan pronto como las ve establecidas, corre presto a otro lugar para fundar nuevas Iglesias. Ése no lleva en vano el nombre de apostólico, contradictorio, sin embargo, para quienes quieren establecerse y reinar en dichos lugares".

Como creyentes y como misioneros de la SMA, contemplando la obra realizada y la que todavía queda por realizar, al ejemplo de María y de nuestro Fundador, podemos decirnos hoy, nosotros y vosotros, nuestros colaboradores, amigos y familiares, con toda razón y con todo derecho, al mismo tiempo que con humildad y alegría: ¡Felicidades!

**Enrique Ruiz, SMA** 

## La esperanza que nos anima



Nos alegra mucho recibir este correo tuyo y ¡más aún que nos recuerdes! Ahora mismo estamos en la fase de elegir un proyecto para financiar este año. El proyecto ESPERANZA del que te hablamos surgió a raíz de la construcción del pozo en Benin...así que te contamos en qué consiste:

Como te decimos, cuando nos llegaron las fotos que nos mandó Guillermo del pozo, el profesor de la carrera que colabora con nosotros y que aportó parte de la financiación, nos propuso empezar a trabajar en un proyecto llamado ESPERANZA y que consistiera en conseguir la financiación necesaria cada año para pagar un proyecto en África, ¿cuántos años? Pues tantos años como letras tiene la palabra ESPERANZA.

Así decidimos que el pozo de Benin fuera la primera letra, la "E". El año pasado fue la "S" con el Centro de Salud en Madagascar y este estamos trabajando en la letra "P"...¡¡Nos quedan más de 6

años por delante!! Estamos trabajando en el diseño de una página web para colgar las fotos y la información del proyecto, cuando la tengamos lista te escribiré para que las veas.

Hemos conseguido movilizar a mucha gente para involucrarla en el proyecto y la verdad es que estamos todos muy contentos e ilusionados...

Seguimos con unas ganas tremendas de conocer África. ¡Cuenta con nosotros, que haremos lo que podamos! Hace unos días recibí también unos correos de Guillermo en los que me mandaba fotografías de la bomba solar que han podido instalar en el pozo de Benin y nos alegró muchísimo, a nosotros y a toda la gente que participó en la recaudación de fondos para el pozo, ver como continúa avanzando con nuevas mejoras. ¿Ha tenido repercusión positiva el pozo? ¿Va todo bien?

Un abrazo

Juanjo y Belén

## Navidad en Torodi

#### **PACIENCIA Y CREATIVIDAD**

En Torodi, Niger, estamos este año de obras. En sentido literal: construimos nuestras casas en la misión católica: en un sentido más simbólico: construimos también nuestras comunidades: las reorganizamos, reaiustamos, relanzamos.

Esto de construir, renovar, rehacer y relanzar es todo un ejercicio de paciencia, imaginación, esfuerza, creatividad... y sobre todo una carrera contra el tiempo, pero dejemos las prisas y agobios que para nada son buenas.

En el campo estamos en el tiempo de las cosechas: se rehacen los graneros, se corta el mijo y se guarda el grano. Este año volvemos cantando del campo, el año fue bueno y nuestros graneros tendrán algo de grano para los tiempos difíciles de mayo, junio... en los que nos acecha el hambre y hay que apretar los estómagos.

#### LA FIESTA DE LA FAMILIA PARROQUIAL

Ya va siendo tiempo de organizar la Navidad. Con tanta construcción y recogida de cosechas, no tenemos espacios para juntarnos y festejar, agradecer y descansar del esfuerzo de poner ladrillo tras ladrillo y las espigas de mijo una tras otra, brazada tras brazada. Por eso nos hemos dado la Navidad como fecha para juntarnos todos.



toda la parroquia, las cinco comunidades y hacer la gran celebración. Buena fecha es.

Si, queremos juntarnos para sentir que somos una familia, una iglesia, una comunidad que se arrodilla delante de un Niño pequeñito y pobre que nos trae la salvación. Vamos a animarnos para seguir adelante con el esfuerzo y trabajar por un mañana mejor v prometedor: Dios-con-nosotros.

Iremos felices a la fiesta, cada uno con

sus cantos, sus trajes, buenas viandas donde no faltará el tam-tam, a los gurmanché nos gusta mucho bailar, comeremos el mijo nuevo, recién recogido, y se sacrificará algún cerdo que todavía corretea por los campos desnudos.

#### **CON LOS POBRES**

Ayer quisimos invitar a nuestro padre obispo para tal acontecimiento, pero nos dijo que ya tiene sus preferidos para celebrar la Navidad: los prisioneros. Celebra la Navidad en la cárcel de Niamey. El ejemplo de nuestro padre obispo nos estimula y edifica: invitaremos también nosotros a toda la gente de nuestros pueblos que tengan dificultades o problemas: los pobres son los preferidos de Dios. ¡Qué bien lo sabe nuestro padre obispo!.

Vamos a seguir con nuestros trabajos, construcciones y carreras con la esperanza de alcanzar el premio: la Navidad comparti-

da, ¿hay algo mejor?



Isidro Izquierdo. SMA

# "EKONOMÍA Y DESARROLLO: razones para kreer en Áfrika"

El pasado 21 de octubre **Jean-Arsène Yao** nos visitaba en Madrid para participar en el ciclo de encuentros "Hablando de África". Historiador, profesor y escritor marfileño afincado en España, es Doctor en Historia de América por la Universidad de Alcalá (España) y Máster en Periodismo de Agencia por la Universidad Rey Juan Carlos (España). Actualmente combina su labor docente en la Universidad Félix Houphouët-Boigny (Costa de Marfil), con la colaboración en varios medios españoles. Autor de varios libros, acudió a nuestra llamada para compartir con nosotros sus "razones para creer en África".

Comenzó el encuentro dando las gracias por la acogida y oportunidad para compartir su "fe en África", e inició el tema presentando las diferentes formas con las que generalmente se mira al continente africano: el "afropesimismo" y el "afrooptimismo". Él no se ajusta a ninguna de ellas sino a lo que denomina "afrorrealismo", es decir, defiende la existencia de indicadores de desarrollo en positivo del continente, pero no olvida la realidad de las crisis políticas y humanitarias ( Sudán, Níger,...) que condicionan el mismo. Estas últimas son, en ocasiones, situaciones críticas que obligan a la población emigrar a latitudes más prósperas. Esta circunstancia le plantea algunos interrogantes: ¿quién va a potenciar el desarrollo de África y sus capacidades si su gente se marcha?,y ¿hay elementos que permiten solventar este hecho?

Ante estas cuestiones nos presentó un breve análisis de los factores de desarrollo que han ido marcando la historia del continente negro. En relación a *la producción de bienes*, es evidente que algunos países africanos han ido creciendo en mayor medida que otros, pudiendo hablar de un crecimiento económico global en el continente del 4% en el último año (en Europa hablamos de un crecimiento medio del 1,6%). Este hecho muestra que la economía africana global tiene buena salud, aunque difiera de unos lugares a otros. Algunos países deben su crecimiento a la explotación de minerales como el petróleo (los países de la costa del Golfo de Guinea...). Esta explotación debería beneficiar en mayor medida a la población general, pero la realidad nos muestra a numerosos gobiernos que impiden que esto ocurra, en ganancia de unos pocos. Otros se están planteando modelos económicos alternativos que parecen estar siendo realmente eficientes para una mayoría.

### SITUACIONES RECIENTES QUE HAN DADO LUGAR A NUEVOS PLANTEAMIENTOS

El desarrollo de China, con el incremento de los costes laborales y el aumento de la regulación laboral está haciendo que el gigante asiático mire a África como lugar de expansión. Así estamos viendo cómo fábricas chinas se están instalando en algunos lugares, ya que salarios y condiciones laborales son menores. Esto hace preguntarnos quizás ¿es una oportunidadpositiva de desarrollo real ?, no lo sabemos, el tiempo lo dirá ...

Estas realidades descritas más arribas nos mostraron a los ojos de Jean-Arsène, un África con mucho potencial en recursos tanto humanos como materiales, con un futuro por delante, quizás sólo condicionado por los intereses que no quieren permitir que se desarrolle de manera independiente....es mucho lo que hay en juego... pero hay muchos que están dispuestos a llevarlo a cabo... lo imprescindible es que se lo crean y no se corrompan, pero esto da para otro coloquio.

Pilar Núñez



## Una capillita tuareg

Esta mañana he estado en la capillita tuareg de nuestra casa SMA de Niamey. Al entrar en ella, antes del alba, se han agolpado muchos recuerdos en mi mente que me han puesto un nudo en la garganta y una chispa de vida.

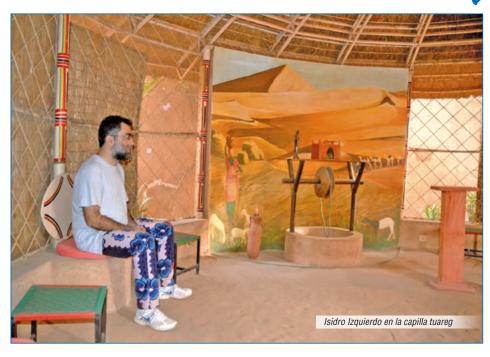
En ella pasé muchas horas en busca de consuelo y luz después de haber tenido que abandonar Tera por los conflictos yihadistas del Mali. Nos tuvimos que marchar sin despedirnos de la comunidad.

- Teneis que veniros mañana mismo, es urgente, nos dijo el obispo.

Solamente vino Moumé a decirnos adios y se escondía para que no la viésemos llorar. Adios princesa, adios Idrisu, adios mercado...balbuceaba Joaquin desde la ventanilla del coche y yo con un nudo en la garganta

- Teníamos que habernos quedado, me comentaba ayer Isidro.

Me sigue doliendo aquella decisión, pero no me arrepiento, era la palabra dada al obispo y él tomó la decisión.



En esta capilla comprendí un poco mejor la precariedad del discípulo y del fruto, el silencio del desierto, la interiorización, la fragilidad de los proyectos y las energías, la importancia del desierto y del camino por las arenas, como en el mar... cosas difíciles de explicar que han ido orientándose de otra manera, que se han asentado en la confianza y que llenan el corazón de cierta ternura y esperanza.

Y a volar, volar tras esa pasión que reavivé en esa capillita tuareg de nuestra casa de Niamey y que en cierto modo es lo que había descubierto años atrás en el Assekrem: un vuelo de amor.

## **EL MONJE Y EL MORABITO**

Decía Christan de Chargé, el prior del monasterio de Tibhirine (Argelia) asesinado con sus monjes en 1996, que recibía con frecuencia en su monasterio la visita de un religioso musulman con el que departía con frecuencia sobre Dios, la vida espiritual, la acción de Dios en el hombre, la búsqueda de Dios...

"Vamos a excavar juntos el pozo de Dios" decía el morabito cuando se presentaba ante el prior del monasterio cisterciense para la plática espiritual de costumbre. Pasaban largos ratos charlando hasta que el musulmán pedía permiso para retirarse.

Se veían con regularidad y un día el

prior le dijo con una sonrisa irónica y tentadora:

- Está bien, amigo. Vamos a excavar el pozo de Dios, pero cuando encontremos agua, será el agua de los cristianos ¿.no?
- No padre, cuando encontremos agua, será el agua de Dios.



En la casa de mi Padre hay un lugar para todos (Jn 14,2) Rezamos por nuestros difuntos.

José Tartiere Pidal, el 14 de noviembre de 2016, en Madrid.



Los primeros miércoles de mes, en nuestra casa de Asura, celebramos la Eucaristía por nuestros amigos y colaboradores difuntos.

## Niño Terrible

Erase una vez un niño llamado Niño Terrible cuyo padre murió cuando su esposa estaba embarazada de siete meses; entonces Niño Terrible dijo a su madre:

- Páreme ya.
- Pero ¿cómo te voy a parir si no es tiempo todavía? Niño Terrible le contestó:
- Qué más da; es mejor que me saques a la vida. Vete a buscar el hacha de caza de mi padre, sacúdela bien fuerte y verás cómo me pares.

La madre hizo lo que le habían indicado y enseguida nació Niño Terrible quien al poco tiempo pidió la aljaba, el arco y las flechas de su padre, las rompió e hizo otras nuevas. En aquel tiempo no existían las vacas ni animales domésticos, sólo había animales salvajes, entonces dijo a su madre que se iba al campo a dar una vuelta.

- ¡Ah! y ¿qué vas a hacer en el campo que no haya hecho tu padre?
- Nadie te ha pedido tu opinión, respondió el niño

El muchacho se fue al monte dejando a su madre muy preocupada.

Al llegar al monte se encontró con un rebaño inmenso de vacas que no tenía fin guardado por la Hiena, la Cebra, el León y el Elefante. Niño Terrible les saludó y ellos respondieron al saludo, pero no vieron a nadie.

- Aquí estoy ¿no me veis? ¿qué estáis mirando arriba y abajo? He venido a desafiaros a una lucha sin cuartel.
- Oye, niño ¿por quién nos tomas?, dijo la Hiena.
- Déjate de discursos y ven, dijo Niño Terrible.

Emprendieron la lucha y el muchacho agarró a la Hiena, la levantó del suelo, la arrojó por tierra y la ató fuertemente con la cuerda que llevaba.

La Cebra, viendo lo que había sucedido, dijo:

 ¿Un niño así es capaz de derribar a la Hiena? No puede ser. Vamos a ver. Niño, ten cuidado.

La Cebra y Niño Terrible se enzarzaron en una lucha encarnizada, pero Niño Terrible agarró a la Cebra, la levanto al aire y la arrojó violentamente al suelo y la ató como a la Hiena. El León se acercó y se plantó delante del niño diciendo:



- Niño, vete despacio...

Pero al León le sucedió lo mismo que a la Cebra y a la Hiena. Entonces intervino el Elefante.

 Eh, eh ¿qué estás haciendo? Pequeño, has ido demasiado lejos, yo soy el Elefante, capaz de destrozar un baobab y convertirlo en polvo.

El Elefante, para mostrar su poderío, sacudió una acacia y la arrancó de raiz haciéndola añicos.

- Mira, niño, si valoras tu vida, vete ahora mismo. Niño Terrible le respondió:
  - Venga, vale de discursos y ven.

El Elefante tomó impulso y se arrojó sobre Niño Terrible que lo agarró con fuerza, lo levantó en el aire y lo arrojó contra el suelo. Todos los que estaban mirando huyeron despavoridos mientras Niño Terrible ataba al Elefante; sólo quedaron los campeones vencidos y humillados. Niño Terrible les dijo:

- Ahora os puedo matar a los cuatro y llevarme todo vuestro ganado o dejaros en las manos de Dios. Ellos le contestaron:
- Es mejor que te lleves el ganado y nos dejes en las manos de Dios. Tienes el corazón de un sabio. Niño Terrible respondió:
- Os he vencido y os voy a liberar, pero no vais a decir nada de lo que habéis visto.
  Me llaman Niño Terrible y hasta mi madre

desconocía mi nombre, hoy se enterará; al parirme me insultó diciendo que no sería capaz de seguir las huellas de mi padre. Mi madre se equivoca porque hago lo que mi padre nunca fue capaz de realizar.

Niño Terrible liberó a los cuatro señores del monte y la sabana y él se llevó el rebaño que había conquistado. Antes de llegar al pueblo, todos sus habitantes se estremecieron de miedo creyendo que se les echaba encima una guerra. El muchacho les tranquilizó diciendo:

- Soy yo, Niño Terrible, con este rebaño de vacas que he adquirido.

Así es como entró Niño Terrible en el pueblo con todo su ganado. Convocó a toda la gente del pueblo y les invitó a acercarse sin miedo y les dijo:

- Bueno, pues, he traído estas vacas para todo el pueblo. Ahora pueden permanecer con nosotros, os las podéis repartir entre todos y las que queden serán para mi madre y para mí.

Así es como las vacas entraron en el pueblo. Entonces dijo a su madre:

- ¿Qué te parece? La madre le contestó:
- Te felicito, Niño Terrible, esto es precisamente lo que tu padre nunca fue capaz de hacer.

Cuento songhay recogido por Rafael Marco SMA



Contacto: 91 300 00 41 / Mail: sma@misionesafricanas.org Visite la web de la SMA: www.misionesafricanas.org